

Gulpen. Q. 203. (Co.)

30. ɪχ kân e.ət i.ədər kɔ.əmɔ ɛ.ɪχ
fɛ.ədɪχ bɛn
31. dɔ bi.əstɔ dɪŋkɔ gɛ.ər bɾp. fan
li:nkɔp.k
32. hɛ.ə hane.ət ʁo.ə wɛ.ɪrɔkɔ- hɛ.ə hat
kɛ.əlpɪn
33. stɛ.ək tɛ. stɛɪl ɪnɪn dər bɛsm
34. nɛ.ɪj hi.ə wɛ.ɪt nɛ:t mɛ.ə ʁɔkɛ.ə gɔlt
35. hɛ. dɔ. ɪχ hɔpɪtɪχ al tɔw.ə mɔ.əl ʁɔrɔ. pɔ
36. di pɛ.ər ɪs nɛ:t ɛi:p dɔ. ɪt nɔχɔnɔ
wɪtɔ kɛ.ən ɪ
37. ʁɔ ɪant nɔgɔvɛlt
38. ʁɔ hɔ:tɔm i.əpɔt ʁɛlt ɔpɪχɔmɔ:k
39. dɛ. ʁalɔt nu.əts wɪ:t bɛɪŋɔ
40. ʁɔ ɪs kɔ.əftɔ mɛ.ɪtɔkɔwɛ.ə
41. dər mɔ.ɪn mɔ.ɪt sɪn vɾɔ.ʷ hɛlpɔ
42. ɪn dɔ fɛldɔ ʒwɔmɔ ɪs ʁɔvɛ.ər tɪχ
43. ə hɔ:t fɔ:l mul wɛ.ɾɔgɪmɔdɔtɔ
stɛ.ɾ. ɾɔg ɛs
44. vɔ.ər mɔ.ɪtɔ ɛ.ɪŋ hɛlp hɔ.ɪt ɛn dɛ.ər
dɔ a:ndɔr hɛlp
45. hɛlpɔ mɪχtɔt bɛ.ɪdɪnɪ vɾhɛ.ɔ
46. ɔ.ɾkɔ mɛtɔdɛɪ ɪsu dɪk wɛ ə bɔk
47. ʁɔ.ʷ vɔ.ər ɪns wɛ.ɪdɔ wɛ. tɔw.ɪtɔ
spɪɪŋkɔt
48. dər ɡɔdɔmɛ.ər ʁal dɔ bɔ.ɪm ɡɾɛ.ɔfɔ
49. dɔ.ɪ ɡi.əpɔt fɪnstɔr tɔ
50. ɔt bɔɪntɔ tɔ.ə vɾɔ dɔ hu.ə mɛ.ɪs-
i.əpɔt mɛ.ɪs- dɔ vɛdɔr
51. bɛ.ɪt spɪ.ɾi:f - kikkerrɪt onbekend-
utɔrɔ.ɪ spɪ.ɾi:f (uitspreiden) - ɔn bɔtɔrɔm
ʃmɛ.ɾɔ
52. di vɾɔ.ʷ hɔ:t sɪχtɔ kɔ.əɾɔ lɔ.ətɔ
a:ffɪnɪjɔ
53. ʁɪnɔ pɔp hɔ:tɔm ʁɛs ʃɔ.ər lɔŋk nɔgɔn
su.ɔlɔ.ətɔ ɡɔ.ə
54. ɪpɔtɔm a:ʃɔrɔ.ə m ʁu ɛɔ:t nɔχlɔŋkɔt wɔ:tɔtɔ lɔ.ʷpɔ

55. va:l kō.vər hit mōnē.t fō:l in dīstīk
 56. ē.đō pīt sāt ne:t fō:l wēt
 57. dō se.tər ste.đt bi dər d.đvont
 58. īgān mā:rt īxət nō tō kō.đ m
 mē.t bēl tō spē.đr
 59. di kē.t χz vōlīχ hē.
 60. hē.đ tō kō.k tat pē.đ an xōn stōt
 61. du kō.m dər ē.dər fō.đ hē.đ nō. dō
 kē.rōmōs
 62. dō pā:tər xaxtat o.kō lēvōn hē.đ
 vūl mā:k wōr
 63. du xō.χs mīχ wā:l mē du xaxs nīk
 tē.đ gō mīχ
 64. dō zwēlbār xālō wā:l gō.ū wēr
 tūy kō.đmō
 65. gē.đtō hū.đ ne:t kā:tō
 66. ē.tō xō gē.rō hē.đs
 67. hīnō mō.tər īs kārđt - hē.đ kārē.t mī
 wījōr
 68. dēxōnō wērōmō dā:χōwē.s ēn dēxōnō
 sātō dōnt
 69. dē. fō.γ lē:bd vī blū.đtō vō:t
 70. di kām īs xōvārđtō
 71. īχ wō:l datō pīt xīn xōnō brē:f brāχ
 72. īχōpīn an dē hāt
 73. īχ kām mē.t wē.đdrivōrs nīgā: vāpō
 74. ē.s fōr xō dō.đ kōbō spānō vōr dē pē.đt
 fōr dēn nī.ūy kār
 75. īχōbō lītōkō fē.bōr al fān dī xō
 vōr dō mīdīχ
 76. dōr fō.γ fān dōr kīnēy īzō.χ sāl dō.đt
 xōwē.s
 77. wētōtō gē:īnō wōr nō dēn kār kāmā: kō
 nō hīl bō.χ
 78. di ru.đ xō kōbō lāy dō.đn
 79. īχ lōftōr gē:īnō tēkōpēt fān
 80. bēhīk wōr al du.đt fōr dātōt xōdōr wōr
 81. hīn u.đrō ēn hīn d.ū dō.ūpō
 82. hē.đ hē:īk ē.s mēdō kōrōf kō nōgōnō
 bōχ xōgāyō m bōmōlō tō pē.đs
 83. dō īxōn spōd.đ du. bī bōdōr
 84. hē.đ xāt mīgōn hē.đl vīp
 85. di lū xōχtō mēr nīgā:ndōχ dōχēl
 86. hānō mōrnt ē.s xānō dēy.χ fān dōr
 dō.đ
 87. dē. wē.χ lōpēt kōr, mīr- dādīxōnō
 mōwē.χ
 88. īχ vōl fōr dōr fō.γ dō bōr mōlōkō
 89. dō gē.đ dīs xōstēk xō kō.ūw dōn kō.đ
 īndō hē.đl
 90. dat lēt fōr wōr kōt mē sōn
 91. īn dōr sē.m īxət xō:t
 92. īn dō dē sū. b mōr tō xō: b kīnō mēkō
 93. xō. gēnō nō. mōnō hō.t
 94. īχ sō.ūw ne.t wē.tō wā īχōm l sō. kō
 95. mō kō. bō kēldōr īs xō:t fōr dē bē: r
 96. īχ mōr xō sō bō. bō. tēhīkō m sē. rōk
 tō wē. dō
 97. īχ mōr s mē. bō sōrgōls hār dē fō: r nō
 dōr sēal bōhīr
 98. mō bōrōr wōr mō.
 99. dōr mē. lō bō. đr mō, dō gōmō grū.đtō
 tū: r mā: kō
 100. di bō. tōr mē. lōk wōr xū. đr- sēkōmēr
 bōr hītōr mē.t
 101. vō. đr kīnō dē pīt fōlō o. r bōn o. đr
 102. o. r pētēm vīlō nīkō tō xē. gō
 103. hē.đ kām p nū. đr dō mōny tō lā: t
 104. īn tē. lījō xāt bē. rōgō dī vū: r
 spūwō
 105. dōrōfōtō dō. o. r p dūjō
 106. ī gōlōkō (- Gulken) kōbō xō dō sēkō fā dō
 bōrō kōpēt xōrē.
 107. dē. r mōr dōr s fō. đlō īnō kō. đmō bōkī. kō

108. *hē. is fa lē. vō xōko. mō mē. dān flēyko*
bō. s mē. t xē. lē
109. *di d r r is fa bō. kōkō. t xōmakē*
110. *m gōt Rō. u dō v rō. u w mō. t xō. t kō. nō*
nī. t
111. *ixōp hi gra. s xōxi. t mē. t wō. r gē. i*
gō. t sō. t
112. *dōr be. r b rō. u wō. r xē. tātōt nōx bō*
dy. r i x m tō. bō. t
113. *bakō. - ix bak. - du bakō. - hē. t bakt.*
bikt hē. t o. x. - vō. r bakō. - ixōp xōbakō.
ix bō. k. - du bō. kō. - hē. t bō. k. - vō. r bō. kō.
vō. r kōbō gōbū. kō
114. *ix be. - du bō. tō. - hē. t bō. t - vō. r be. -*
be. vō. r. - ix bō. - ixōp xōbō.
115. *t i xō k lē. nt mē. t f i nt*
116. *du kō. nō hē. t ē. dōr k r i jō v rō. nō māt*
117. *hē. t hā. t xō. xāx tāt hē. t a m i x xō. u*
dē. y hō
118. *dō māt sōx tāt hē. t gō. lē. k kō. u*
119. *dō. wō. rō v i. f p r i s*
120. *ō. n dōr di e. k l i gō vō. t l e. kō. r*
121. *t wā. tōr gē. t i rō. kō. tō. kō. - t kō. g d a l*
122. *t hē. t is nōx rō. p n t i s p a s xō. m i. t*
123. *mā. jō. nē. s mā. kō xō mē. tōr dō. t l f a nō. n*
ē. i j
124. *dāt bō. m kō. xāt dō. o. r. x nē. t xō. t kō. nō*
wā. sō
125. *dōr p a s t u. r hā. t xō. w i. n*
126. *ō. t xō. t hū. t s i x a. f xō. t r ā. nt*
127. *dō mē. lōk s p i r i t u. tō. r u. r f a n dō*
kō. u w
128. *dōr kō. tō. r hū. tō. fō. r dō k r y tō. d a. x*
129. *dō bō. m f a n dō s r gō. tō. k a r bō. gō f a n*
dō z u y. tō. tō
130. *d i t w i. t p r y. sō kō. mō nō. bō. tō*
131. *xō kō. bō. mō. n bō. n d e n t lō. u gō. f l a. gō*
132. *d i sō. u x i s xē. tō. f lō. u*
133. *dōr s n i. t l i g d i k*
134. *tō. t i xō. n g a n sō i. u w i x hē. tō. xō. lē. tō. d a d i x*
t i x nē. t m i. t gō. x i. t kō. p
135. *m a s t r i x (m a a s t r i c h t) wē. t n u. t m g a n sō*
n i. u y w s t a t
136. *dō. t - i x dō. nōt - d u dē. i kōt - hē. t dē. i dōt - vō. r*
d l n dōt - dē. r dō. dōt - h i. t d a n tōt - i x dō. nōt -
hē. t dō. gōt - vō. r dō. gō. mōt - dē. r dō. xōtōt - h i. t
dō. gō. mōt - dō. g i x t a. t - dō. xō. t u. tō. mē. r -
dō. gō. x i. tō. tō. mē. r
137. *dō. p. rō. - dō. p. r k lē. tō. fō. - dō. p. r f u n t - dō. sō. l dō. tō. tō*
138. *d r e jō - hē. t d r o jō - hē. t d r o jō - hē. t hā. t xō. d r o jō*
139. *b i n gō - i x b i n gō - d u b i n gō - hē. t b i n gō - vō. r b i n gō - d i r*
b i n gō - h i. t b i n gō - b i n gō hē. tō. bō. n t hē. t - i x hē. t xō. bō. n dō
140. *Locale Landnamen: mō mō. rō. gō. tō. b u n dō. r - m rō. u*
141. *Locale Waternamen: dō. gē. l (dē. gē. l) - dō. gō. lō. p (dē. gō. lō. p) -*
dō. ē. tō. r b i. tō. k (t f f e r b e e k) - dō. t e n sō. t b a. k (t i n s e l b e e k)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: gēlōps

De inwoners heten: gēlōpsner

hun bynaam is: gē. rōk. rōk

Quantal inwoners op 1 Sept. 1947: 3698

Plaattoestand. De voornaamste wijken zijn: dōr wi. gōrt (= de wijngaard) -
nūmōdōx (= Neubourg) - ē. nōr (= Ingber) - lūnsdōrt (= Lanskade) - kē. fōl (= Craipoel) -
bēdōxōm (= Berchem) - agmō bē. k (= Bek) - agmōtrāp (= Trap) - agmōfōk (= Hoofke) - kōfōlt
(Carsveld).

Het dialect vertoont geen locale verschillen. Er wordt geen Frans en geen A.B.V.
gesproken. De bevolking bestaat uit: 40% middenstand; 40% boeren; 15% mijnwerkers;
5% overige beroepen.

Regtman: H. Bunnerts; 57 j.; gē. bē Gulpen; hūndeljaar; heeft hier altijd gewoond;
V. van Gulpen, M. van Lutterade; spreekt altijd dialect van Gulpen.